



Иван Златарски

Предговор от преводача

След преминалия с успех по екраните на страната филм „Конан Варварина“ българският читател има възможност да се запознае и с първата книга от цикъла „Конан“. Малко странно е, но последната издадена книга от цикъла под същото (защото е написана по сценария на филма) име и хронологически първата, която държите в ръцете си, доста си приличат и заедно с това съществено се различават. Приличат си по някои от включените истории и това е обяснимо, защото те се отнасят до детството и юношеските години на героя. Различават се по това, че част от събитията в „Конан Варварина“ – онези, отнасящи се до детството му, не са били никога описвани от Робърт Хауърд, макар намеци за тях да се откриват в повечето истории от цикъла.

Може би е логично запознанството с един герой да започне с първата книга за него, още повече, че е малко вероятно в близко бъдеще да бъдат преведени всичките 18 книги за Конан, издадени досега.

Книгите на Хауърд приличат на цикъла „Дюн“, представа за който читателят можа да получи от библиотека „Галактика“, или например, на трилогията „Повелителят на пръстените“ на Толкин, запознаването с която е предстоящо, по това, че авторите в тях пресъздават един цял свят със своя география и история, своя флора и фауна, дори своя терминология. В случая с горните две произведения, авторите предлагат приложения с обяснение на терминологията („Дюн“) или има цели томове („Повелителят на пръстените“), целящи да предоставят на заинтересуваните се читател информация за по-лесното разбиране на историческия фон, на който стават описваните събития. С подобна цел епизодите, съставляващи настоящия том се предшествуват от някои бележки целящи същото. Читателят обаче може спокойно да премине направо към действието „по същество“, защото „Конан“ е най-напред действие и като връзка между отделните истории пак действие.

А че Конан ще бъде добре приет и у нас, в това едва ли може да има съмнение.

КРАЙ

© Иван Златарски

Източник: Библиотеката на Александър Минковски

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/1775>]